



54 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 52

Wednesday, April 20, 2005

Le mercredi 20 avril 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

|             |                |
|-------------|----------------|
| Adams       | Corbin         |
| Andreychuk  | Cordy          |
| Angus       | Cowan          |
| Austin      | Day            |
| Bacon       | De Bané        |
| Baker       | Di Nino        |
| Biron       | Doody          |
| Bryden      | Downe          |
| Buchanan    | Dyck           |
| Callbeck    | Eggleton       |
| Carstairs   | Fairbairn      |
| Chaput      | Ferretti Barth |
| Christensen | Finnerty       |
| Cochrane    | Furey          |
| Comeau      | Gill           |
| Cook        | Grafstein      |
| Cools       | Gustafson      |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

|             |                |
|-------------|----------------|
| Adams       | Corbin         |
| Andreychuk  | Cordy          |
| Angus       | Cowan          |
| *Atkins     | Day            |
| Austin      | De Bané        |
| Bacon       | Di Nino        |
| Baker       | Doody          |
| *Banks      | Downe          |
| Biron       | Dyck           |
| Bryden      | Eggleton       |
| Buchanan    | *Eyton         |
| Callbeck    | Fairbairn      |
| Carstairs   | Ferretti Barth |
| Chaput      | Finnerty       |
| Christensen | *Forrestall    |
| Cochrane    | *Fraser        |
| Comeau      | Furey          |
| Cook        | Gill           |
| Cools       | Grafstein      |

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Harb             | Massicotte        |
| Hays             | McCoy             |
| Hervieux-Payette | Mercer            |
| Hubley           | Milne             |
| Jaffer           | Mitchell          |
| Johnson          | Moore             |
| Joyal            | Murray            |
| Keon             | Nancy Ruth        |
| Kirby            | Nolin             |
| Lapointe         | Oliver            |
| Lavigne          | Pearson           |
| LeBreton         | Pépin             |
| Léger            | Peterson          |
| Losier-Cool      | Phalen            |
| Lynch-Staunton   | Pitfield          |
| Maheu            | Plamondon         |
| Mahovlich        | Poulin (Charette) |

|             |
|-------------|
| Poy         |
| Prud'homme  |
| Ringuette   |
| Rivest      |
| Robichaud   |
| Rompkey     |
| St. Germain |
| Sibbeston   |
| Smith       |
| Spivak      |
| Stratton    |
| Tardif      |
| Watt        |

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Gustafson        | Massicotte        |
| Harb             | McCoy             |
| Hays             | *Meighen          |
| Hervieux-Payette | Mercer            |
| Hubley           | Milne             |
| Jaffer           | Mitchell          |
| Johnson          | Moore             |
| Joyal            | *Munson           |
| *Kenny           | Murray            |
| Keon             | Nancy Ruth        |
| Kirby            | Nolin             |
| Lapointe         | Oliver            |
| Lavigne          | Pearson           |
| LeBreton         | Pépin             |
| Léger            | Peterson          |
| Losier-Cool      | Phalen            |
| Lynch-Staunton   | Pitfield          |
| Maheu            | Plamondon         |
| Mahovlich        | Poulin (Charette) |

|                     |
|---------------------|
| Poy                 |
| Prud'homme          |
| Ringuette           |
| Rivest              |
| Robichaud           |
| Rompkey             |
| St. Germain         |
| Sibbeston           |
| Smith               |
| Spivak              |
| Stratton            |
| Tardif              |
| *Tkachuk            |
| *Trenholme Counsell |
| Watt                |

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its ninth report (*budget—study on consumer issues arising in the financial services sector*).

(The report is printed as appendix "A" at pages 780-785.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its tenth report (*budget—study on demographics—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix "B" at pages 786-790.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its eleventh report (*budget—study on the present state of the domestic and international financial system—power to travel*).

(The report is printed as appendix "C" at pages 791-795.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its twelfth report (*budget—study on interprovincial barriers to trade—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix "D" at pages 796-800.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le neuvième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 780 à 785.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le dixième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les changements démographiques—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 786 à 790.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le onzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 791 à 795.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le douzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les obstacles au commerce interprovincial—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 796 à 800.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its thirteenth report (*budget—study on productivity—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 801-805.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, respecting its participation at the meeting of the APF Political Committee, held in Libreville, Gabon, from March 3 to 6, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-484.

#### ORDERS OF THE DAY

#### GOVERNMENT BUSINESS

#### BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Debate.

#### DEFERRED VOTE

At 2:45 p.m., pursuant to the Order adopted April 19, 2005, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le treizième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la productivité—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 801 à 805.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie relativement à sa participation à la réunion de la Commission de politique de l'APF, tenue à Libreville (Gabon) du 3 au 6 mars 2005.—Document parlementaire n° 1/38-484.

#### ORDRE DU JOUR

#### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Débat.

#### VOTE DIFFÉRÉ

À 14 h 45, conformément à l'ordre adopté le 19 avril 2005, le Sénat procède au vote par appel nominal différé sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

#### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

|             |                  |             |            |           |
|-------------|------------------|-------------|------------|-----------|
| Adams       | Cordy            | Hubley      | McCoy      | Poulin    |
| Austin      | Day              | Jaffer      | Mercer     | Poy       |
| Bacon       | Downe            | Joyal       | Milne      | Ringuette |
| Bryden      | Dyck             | Kirby       | Mitchell   | Robichaud |
| Callbeck    | Eggleton         | Lapointe    | Murray     | Rompkey   |
| Carstairs   | Fairbairn        | Lavigne     | Nancy Ruth | Smith     |
| Chaput      | Ferretti Barth   | Léger       | Pearson    | Tardif—51 |
| Christensen | Finnerty         | Losier-Cool | Pépin      |           |
| Cohen       | Furey            | Maheu       | Peterson   |           |
| Cook        | Gill             | Mahovlich   | Phalen     |           |
| Corbin      | Hervieux-Payette | Massicotte  | Pitfield   |           |

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus  
Buchanan  
Cochrane  
Comeau

Cools  
Di Nino  
Keon

LeBreton  
Lynch-Staunton  
Moore

Nolin  
Oliver  
Plamondon

Prud'homme  
St. Germain  
Stratton—16

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-18 was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

**BILLS**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

After debate.

A point of order was raised with respect to the National Finance Committee.

Debate.

En conséquence, le projet de loi S-18 est lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

**PROJETS DE LOI**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé concernant Comité des finances nationales.

Débat.

**SPEAKER'S RULING**

The rules of this place are well established in terms of the relationship of the Senate to its committees. The committees are the masters of their own proceedings. Short of an order from the Senate directing the committee, the committee decides on the conduct of its business. In terms of the discussion I have heard, but in particular of Senator Murray's concern, that is the answer to that question.

I do not know how helpful it is, but I have a quotation from *Beauchesne's Parliamentary Rules & Forms*, 6th Edition, page 222, paragraph 760(3):

The Speaker has ruled on many occasions that it is not competent for the Speaker to exercise procedural control over committees. Committees are and must remain masters of their own procedure.

You can ignore the reference to the Speaker, but the words, "Committees are and must remain masters of their own procedure," I believe answers the point of order.

**DÉCISION DU PRÉSIDENT**

Il existe des règles bien établies pour définir les relations du Sénat avec ses comités. Les comités sont maîtres de leurs travaux. À moins que le Sénat n'adopte un ordre adressé à un comité, celui-ci décide de la conduite de ses affaires. Voilà la réponse à la question qui se dégage des discussions que j'ai entendues. C'est en particulier la réponse aux interrogations du sénateur Murray.

Je ne sais pas si ça peut être utile, mais je vous cite un extrait de la 6<sup>e</sup> édition de la *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, à la page 230, au paragraphe 760.3) :

Le président de la Chambre a plus d'une fois expliqué qu'il n'avait pas compétence pour statuer en matière de procédure des comités, ceux-ci étant et devant être parfaitement libres de mener leurs délibérations à leur guise.

La partie de la phrase qui mentionne le Président est peut-être moins importante, mais je crois qu'on peut dire, en réponse au rappel au Règlement, que les comités sont « parfaitement libres de mener leurs délibérations à leur guise ».

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, it was adopted on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

#### MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That pursuant to rule 95(3), for the remainder of this session, the Standing Senate Committees on Human Rights, Official Languages, and National Security and Defence be authorized to meet on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:00 p.m., pursuant to the Order adopted by the Senate on November 2, 2004, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

#### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation), together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/38-476.

Summaries of the Corporate Plan for 2005-2009 and of the Capital Budget for 2005 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-477.

Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2004, pursuant to the *National Defence Act*, S.C. 1998, c. 35, s. 82.—Sessional Paper No. 1/38-478.

Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2004, pursuant to the *National Defence Act*, S.C. 1998, c. 35, s. 7.—Sessional Paper No. 1/38-479.

Report on exemptions issued to masters, mates and engineers for the year 2004, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c. S-9, sbs. 132(2).—Sessional Paper No. 1/38-480.

La motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

#### MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, les Comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, des langues officielles, et de la sécurité nationale et de la défense soient autorisés, pour le reste de la présente session, à se réunir le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 2 novembre 2004, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

#### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de gestion Canada Hibernia), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/38-476.

Sommaires du plan d'action de 2005-2009 ainsi que du budget d'investissement de 2005 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-477.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.C. 1998, ch. 35, art. 82.—Document parlementaire n° 1/38-478.

Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.C. 1998, ch. 35, art. 7.—Document parlementaire n° 1/38-479.

Rapport sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 1985, ch. S-9, par. 132(2).—Document parlementaire n° 1/38-480.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/38-481.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/38-482.

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/38-483.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/38-481.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/38-482.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/38-483.

---

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*April 19*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Harb (*April 20*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Comeau substituted for that of the Honourable Senator Andreychuk (*April 20*).

---

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*19 avril*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Bryden substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*20 avril*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Comeau substitué à celui de l'honorable sénateur Andreychuk (*20 avril*).

APPENDIX "A"  
(see p. 775)

Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 16, 2004 to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector, respectfully requests the approval of funds for fiscal year 2005-2006.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »  
(voir p. 775)

Le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 16 novembre 2004 à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'exercice 2005-2006.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON CONSUMER ISSUES ARISING IN  
THE FINANCIAL SERVICES SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 16, 2004:

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the impact of federal legislation and initiatives designed to protect consumers within the financial services sector;
- the role, corporate governance structure and effectiveness of agencies (including supervisory/regulatory and self-regulating), ombudspersons and others who play a role with respect to consumer protection and the supervision of the financial services sector;
- consumer credit rates and reporting agencies; and
- other related issues; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005, and that the Committee retain until August 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS CONCERNANT  
LES CONSOMMATEURS DANS LE SECTEUR DES  
SERVICES FINANCIERS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, et en particulier les aspects suivants :

- l'effet des lois et des initiatives fédérales visant la protection des consommateurs dans le secteur des services financiers;
- le rôle, la structure de gouvernance et l'efficacité des organismes (notamment des organismes de surveillance/de réglementation et d'autoréglementation), des ombudsmans et des autres intervenants qui veillent à la protection des consommateurs et à la supervision dans le secteur des services financiers;
- les taux du crédit à la consommation et les agences d'évaluation du crédit; et
- tout autre aspect connexe; et

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2005 et qu'il conserve jusqu'au 31 août 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 26,000        |
| Transportation and Communications | 0                |
| All Other Expenditures            | <u>2,000</u>     |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 28,000</b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 26 000 \$        |
| Transports et communications      | 0                |
| Autres dépenses                   | <u>2 000</u>     |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>28 000 \$</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on February 17, 2005.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 17 février 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Présidente du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>Fiscal year</b>    | 2004-2005* |
| <b>Total approved</b> | \$ 25,000  |
| <b>Expenditures</b>   | \$ 115     |

\*2004-2005 expenditures are as of Feb. 14, 2005

**NOTE D'INFORMATION**

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| <b>Année financière</b>   | 2004-2005* |
| <b>Budget approuvé</b>    | 25 000 \$  |
| <b>Total des dépenses</b> | 115 \$     |

\*les dépenses 2004-2004 jusqu'au 14 février 2005.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON CONSUMER ISSUES ARISING IN  
THE FINANCIAL SERVICES SECTOR**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|   |              |                  |
|---|--------------|------------------|
| 1. Expert consultants (0401) & (0435)<br>(30 days at \$ 600 per day)        | \$ 18,000    |                  |
| 2. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (20 meals at \$ 400) | <u>8,000</u> |                  |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>\$ 26,000</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

|              |  |             |
|--------------|--|-------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>\$ 0</b> |
|--------------|--|-------------|

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                  |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799) | \$ <u>2,000</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>                     |                 | <b>\$ 2,000</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS CONCERNANT LES CONSOMMATEURS  
DANS LE SECTEUR DES SERVICES FINANCIERS**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|  |              |                  |
|--|--------------|------------------|
| 1. Services professionnels (0401) & (0435)<br>(30 jours @ 600 \$/jour) | 18 000 \$    |                  |
| 2. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (20 repas @ 400 \$)  | <u>8 000</u> |                  |
| <b>TOTAL</b>   |              | <b>26 000 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|              |  |             |
|--------------|--|-------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>0 \$</b> |
|--------------|--|-------------|

**AUTRES DÉPENSES**

|                  |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Divers (0799) | <u>2 000 \$</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>     |                 | <b>2 000 \$</b> |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on Consumer issues arising in the financial sector, as authorized by the Senate on Tuesday, November 16, 2004. The said budget is as follows:

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 26,000    |
| Transport and Communications    | 0            |
| Other Expenditures              | <u>2,000</u> |
| Total                           | \$ 28,000    |

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit :

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 26 000 \$    |
| Transports et communications      | 0            |
| Autres dépenses                   | <u>2 000</u> |
| Total                             | 28 000 \$    |

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "B"  
(see p. 775)

Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004 to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

---

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON DEMOGRAPHICS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 23, 2004:

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades; the implications of that change for Canada's economy, labour market and retirement income system; and federal actions that could be taken to ensure that any implications of future demographic change are, to the extent possible, properly addressed; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

ANNEXE « B »  
(voir p. 775)

Le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004 à étudier, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services de conseillers, techniciens et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

---

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES CHANGEMENTS  
DÉMOGRAPHIQUES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 23 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, les répercussions de ces changements sur l'économie, le marché du travail et le système de revenu de retraite, et les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour composer avec ces changements; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services   | \$ 4,500        |
| Transportation and Communications | 0               |
| All Other Expenditures            | <u>1,500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 6,000</b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$        |
| Transports et communications      | 0               |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>6 000 \$</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on February 17, 2005.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 17 février 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Présidente du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON DEMOGRAPHICS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|  |              |                 |
|--|--------------|-----------------|
| 1. Expert consultants (0401) & (0435)<br>(5 days at \$ 600 per day)        | \$ 3,000     |                 |
| 2. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (2 meals at \$ 750) | <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>   |              | <b>\$ 4,500</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                  |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799) | \$ <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>                     |                 | <b>\$ 1,500</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date



**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES CHANGEMENTS DÉMOGRAPHIQUES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|   |              |                 |
|---|--------------|-----------------|
| 1. Services professionnels (0401) & (0435)<br>(5 jours @ 600 \$/jour) | 3 000 \$     |                 |
| 2. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (2 repas @ 750 \$)  | <u>1 500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>4 500 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|              |  |             |
|--------------|--|-------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>0 \$</b> |
|--------------|--|-------------|

**AUTRES DÉPENSES**

|                  |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Divers (0799) | <u>1 500 \$</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>     |                 | <b>1 500 \$</b> |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on Demographics, as authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004. The said budget is as follows:

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500     |
| Transport and Communications    | 0            |
| Other Expenditures              | <u>1,500</u> |
| Total                           | \$ 6,000     |

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les changements démographiques, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$     |
| Transports et communications      | 0            |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u> |
| Total                             | 6 000 \$     |

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "C"  
(see p. 775)

Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 20, 2004 to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system, respectfully requests that it be empowered to travel outside Canada for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

ANNEXE « C »  
(voir p. 775)

Le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004 à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international, demande respectueusement qu'il soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF THE  
DOMESTIC AND INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 20, 2004:

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-seventh Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2005.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE DU  
RÉGIME FINANCIER CANADIEN ET INTERNATIONAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 20 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la trente-septième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2005.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 26,050         |
| Transportation and Communications | 76,150            |
| All Other Expenditures            | <u>2,000</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 104,200</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on February 17, 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

| Fiscal year           | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005* |
|-----------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| <b>Total approved</b> | \$30,000  | \$277,200 | \$63,000  | \$36,650   |
| <b>Expenditures</b>   | \$0       | \$131,146 | \$38,333  | \$97       |

\*2004-2005 expenditures are as of Feb. 14, 2005.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 26 050 \$         |
| Transports et communications      | 76 150            |
| Autres dépenses                   | <u>2 000</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>104 200 \$</b> |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 17 février 2005.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Présidente du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**NOTE D'INFORMATION**

| Année financière          | 2001-2002 | 2002-2003  | 2003-2004 | 2004-2005* |
|---------------------------|-----------|------------|-----------|------------|
| <b>Budget approuvé</b>    | 30 000 \$ | 277,200 \$ | 63 000 \$ | 36 650 \$  |
| <b>Total des dépenses</b> | 0 \$      | 131,146 \$ | 38 333 \$ | \$97       |

\*les dépenses 2004-2005 jusqu'au 14 février 2005.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF THE DOMESTIC AND INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|   |              |                  |
|---|--------------|------------------|
| 1. Expert consultants (0401) & (0435)<br>(20 days at \$ 600 per day)                                    | \$ 12,000    |                  |
| 2. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (15 meals at \$ 400)                             | 6,000        |                  |
| 3. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (New York-Washington) (2 meals at \$ 1400)       | 2,800        |                  |
| 4. Translation and Interpretation Services (0412)<br>(for trip to New York-Washington) (\$625 x 2 days) | 1,250        |                  |
| 5. Hospitality (0410)   | 2,000        |                  |
| 6. Membership and Registration fees (0406)  | <u>2,000</u> |                  |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>\$ 26,050</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

|  |              |                  |
|--|--------------|------------------|
| 1. Travel Expenses (0201)  |              |                  |
| A. Ottawa —New York-Washington (15 participants - 12 Senators and 3 staff) |              |                  |
| Air transportation:  |              |                  |
| 15 x 2,300   | \$ 34,500    |                  |
| Ground Transportation:   |              |                  |
| Taxis: \$250 x 15  | 3,750        |                  |
| Minibus rental: \$1100 x 2 days  | 2,200        |                  |
| Train (New York to Washington): \$300 x 15                                 | 4,500        |                  |
| Per diem and incidentals:  |              |                  |
| \$100 x 15 x 3 days  | 4,500        |                  |
| Hotel accommodations:  |              |                  |
| 2 nights at \$485/night x 15 participants                                  | 14,550       |                  |
| Contingencies:   | <u>3,000</u> |                  |
|  |              | \$ 67,000        |
| B. Work on behalf of the Committee<br>(Participation at conferences)       |              |                  |
| Air transportation   | \$ 6,000     |                  |
| Ground transportation  | 400          |                  |
| Hotel  | 1,600        |                  |
| Per diem   | 400          |                  |
| Contingencies:   | <u>750</u>   |                  |
|  |              | \$ 9,150         |
| <b>TOTAL</b>   |              | <b>\$ 76,150</b> |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                  |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799) | \$ <u>2,000</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>                     |                 | <b>\$ 2,000</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE DU RÉGIME FINANCIER CANADIEN ET INTERNATIONAL**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|   |              |                  |
|---|--------------|------------------|
| 1. Services professionnels (0401) & (0435)<br>(20 jours @ 600 \$/jour)  | 12 000 \$    |                  |
| 2. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (15 repas @ 400 \$)   | 6 000        |                  |
| 3. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (New York-Washington)<br>(2 repas @ \$ 1 400)                   | 2 800        |                  |
| 4. Services de traduction et d'interprétation (0412)<br>(pour le voyage à New York-Washington) (625 \$ x 2 jours) | 1 250        |                  |
| 5. Hospitalité (0410)   | 2 000        |                  |
| 6. Frais d'inscription (0406)   | <u>2 000</u> |                  |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>26 050 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|  |                 |                  |
|--|-----------------|------------------|
| 1. Frais de déplacement (0201)   |                 |                  |
| A. Ottawa - New York - Washington (15 participants - 12 Sénateurs et 3 employés) |                 |                  |
| Transport aérien:  |                 |                  |
| 15 x 2 300 \$  | 34 500 \$       |                  |
| Transport au sol:  |                 |                  |
| Taxis : 250 \$ x 15  | 3 750           |                  |
| Location d'autobus: 1100 \$ x 2 jours  | 2 200           |                  |
| Train (New York à Washington): 300 \$ x 15                                       | 4 500           |                  |
| Per diem et imprévus:  |                 |                  |
| 100 \$ x 15 x 3 jours  | 4 500           |                  |
| Hébergement à l'hôtel:   |                 |                  |
| 2 nuits à 485 \$/jour x 15 participants  | 14 550          |                  |
| Imprévus:  | <u>3 000</u>    |                  |
|  |                 | 67 000 \$        |
| B. Travail pour le Comité<br>(Participation à des conférences)                   |                 |                  |
| Transport aérien:  | 6 000 \$        |                  |
| Transport au sol:  | 400             |                  |
| Hébergement à l'hôtel:   | 1 600           |                  |
| Per diem et imprévus:  | 400             |                  |
| Imprévus:  | <u>750</u>      |                  |
|  |                 | <u>9 150 \$</u>  |
| <b>TOTAL</b>   |                 | <b>76 150 \$</b> |
| <b>AUTRES DÉPENSES</b>   |                 |                  |
| 1. Divers (0799)   | <u>2 000 \$</u> |                  |
| <b>TOTAL</b>   |                 | <b>2 000 \$</b>  |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on the present state of the domestic and international financial system, as authorized by the Senate on Wednesday, October 20, 2004. The approved budget is as follows:

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 26,050    |
| Transport and Communications    | 66,850       |
| Other Expenditures              | <u>2,000</u> |
| Total                           | \$ 94,900    |

(includes funding for fact-finding missions and conference attendance)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur la situation actuelle du régime financier canadien et international, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 26 050 \$    |
| Transports et communications      | 66 850       |
| Autres dépenses                   | <u>2 000</u> |
| Total                             | 94 900 \$    |

(y compris des fonds pour participer à des missions d'étude et des conférences)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "D"  
(see p. 775)

Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004 to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

---

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON INTERPROVINCIAL  
BARRIERS TO TRADE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 23, 2004:

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, in particular the barriers that exist; the extent to which they are limiting the growth and profitability of the affected sectors; and measures that could be taken by the federal government to facilitate the elimination of such barriers in order to enhance trade; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

ANNEXE « D »  
(voir p. 775)

Le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004 à étudier, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services de conseillers, techniciens et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

---

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBSTACLES AU  
COMMERCE INTERPROVINCIAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 23 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, en s'intéressant entre autres à leur effet sur la croissance et la rentabilité des secteurs concernés, et aux mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre afin de faciliter l'élimination de ces obstacles de manière à accroître le commerce; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.



**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services   | \$ 4,500        |
| Transportation and Communications | 0               |
| All Other Expenditures            | <u>1,500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 6,000</b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$        |
| Transports et communications      | 0               |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>6 000 \$</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on February 17, 2005.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 17 février 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Présidente du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON INTERPROVINCIAL BARRIERS TO TRADE**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|  |              |                 |
|--|--------------|-----------------|
| 1. Expert consultants (0401) & (0435)<br>(5 days at \$ 600 per day)        | \$ 3,000     |                 |
| 2. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (2 meals at \$ 750) | <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>   |              | <b>\$ 4,500</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                  |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799) | \$ <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>                     |                 | <b>\$ 1,500</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBSTACLES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL****EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|   |              |                 |
|---|--------------|-----------------|
| 1. Services professionnels (0401) & (0435)<br>(5 jours @ 600 \$/jour) | 3 000 \$     |                 |
| 2. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (2 repas @ 750 \$)  | <u>1 500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>4 500 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|              |  |             |
|--------------|--|-------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>0 \$</b> |
|--------------|--|-------------|

**AUTRES DÉPENSES**

|                  |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Divers (0799) | <u>1 500 \$</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>     |                 | <b>1 500 \$</b> |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on Interprovincial Barriers to Trade, as authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004. The said budget is as follows:

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500        |
| Transport and Communications    | 0               |
| Other Expenditures              | <u>1,500</u>    |
| Total                           | \$ <u>6,000</u> |

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les obstacles au commerce interprovincial, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$        |
| Transports et communications      | 0               |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u>    |
| Total                             | <u>6 000 \$</u> |

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"  
(see p. 776)

Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004 to examine and report on issues dealing with productivity, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

---

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON PRODUCTIVITY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 23, 2004:

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with productivity, in particular the rate of productivity in Canada and in relation to our major trading partners (especially the United States); the extent to which the rate of productivity is limiting economic growth and the well-being of Canadians; and federal and other measures that could be taken to enhance Canada's rate of productivity growth and competitiveness; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2005.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

ANNEXE « E »  
(voir p. 776)

Le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004 à examiner, afin d'en faire rapport, diverses questions relatives à la productivité, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services de conseillers, techniciens et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

---

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA PRODUCTIVITÉ**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS  
2006**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 23 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, diverses questions relatives à la productivité, notamment le taux de productivité du Canada, en soi et par rapport à celui de nos principaux partenaires commerciaux (surtout les États-Unis), les effets de ce taux de productivité sur la croissance économique et le bien-être des Canadiens, et les mesures fédérales et autres qui pourraient être prises pour améliorer le taux de croissance de la productivité et la compétitivité du Canada; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions au plus tard le 30 juin 2005.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services   | \$ 4,500        |
| Transportation and Communications | 0               |
| All Other Expenditures            | <u>1,500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 6,000</b> |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$        |
| Transports et communications      | 0               |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>6 000 \$</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on February 17, 2005.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 17 février 2005.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Présidente du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**  
**SPECIAL STUDY ON PRODUCTIVITY**  
**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**  
**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION**  
**FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|  |              |                 |
|--|--------------|-----------------|
| 1. Expert consultants (0401) & (0435)<br>(5 days at \$ 600 per day)        | \$ 3,000     |                 |
| 2. Working Meals (0415)<br>Working lunches and dinners (2 meals at \$ 750) | <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>   |              | <b>\$ 4,500</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                  |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799) | \$ <u>1,500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>                     |                 | <b>\$ 1,500</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA PRODUCTIVITÉ**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|   |              |                 |
|---|--------------|-----------------|
| 1. Services professionnels (0401) & (0435)<br>(5 jours @ 600 \$/jour) | 3 000 \$     |                 |
| 2. Repas de travail (0415)<br>déjeuners et dîners (2 repas @ 750 \$)  | <u>1 500</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>  |              | <b>4 500 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|              |  |             |
|--------------|--|-------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>0 \$</b> |
|--------------|--|-------------|

**AUTRES DÉPENSES**

|                  |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Divers (0799) | <u>1 500 \$</u> |                 |
| <b>TOTAL</b>     |                 | <b>1 500 \$</b> |

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on Productivity, as authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 2004. The said budget is as follows:

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500     |
| Transport and Communications    | 0            |
| Other Expenditures              | <u>1,500</u> |
| Total                           | \$ 6,000     |

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur la productivité, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 23 novembre 2004. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$     |
| Transports et communications      | 0            |
| Autres dépenses                   | <u>1 500</u> |
| Total                             | 6 000 \$     |

Respectueusement soumis,



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5